

Empresários de Hamburgo visitam a América do Sul

Brasil, Argentina, Uruguai e Chile foram o destino de duas delegações que viajaram para fortalecer relações e procurar novos negócios

A delegação empresarial do Estado de Hamburgo, que visitou o Brasil na última semana de outubro, chefiada pelo Senador Gunnar Uldall, Secretário de Economia e Trabalho, esteve em São Paulo, Rio de Janeiro e Goiânia, onde participou do Encontro Econômico. No mesmo período, mas viajando separadamente, uma delegação liderada pelo Senador Dr. Wolfgang Peiner, Secretário da Fazenda do Estado de Hamburgo esteve na Argentina, Uruguai e Chile. As delegações foram acompanhadas pelo Presidente da Câmara de Comércio de Hamburgo, Dr. Karl-Joachim Dreyer, e seu antecessor, Nikolaus W. Schües, atualmente Vice-Presidente da Confederação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria – DIHK.

O objetivo dos dois grupos era, em primeiro lugar, mostrar aos parceiros da região que os interesses de Hamburgo não estão voltados exclusivamente para a China, Europa do Norte ou Europa Oriental, mas incluem, tradicionalmente, a América Latina. Nisso, insere-se o segundo objetivo da visita: detectar novas oportunidades de negócios.

Conforme declarações de Corinna Niensted, Diretora do Departamento de Comércio Exterior da Câmara de Comércio de Hamburgo, os empresários ficaram positivamente impressionados com o clima político e econômico que encontraram no Brasil. Os contatos mantidos com autoridades governamentais e empresários brasileiros apontaram para a possibilidade de trabalho conjunto em vários setores. Dentre eles, destacam-se: na área de meio ambiente, projetos relacionados ao tratamento de resíduos sólidos e água; cooperação no desenvolvimento de uma rede de distribuição para os produtos desembarcados nos Portos de Sepetiba e Santos; cooperação em projetos ligados à indústria aeronáutica, com ênfase na questão do “design industrial”; participação, em 2004, na série de seminários “Destino Exportador Alemanha”, por meio de especialistas - para falar sobre “O comércio exterior, na prática”, e



Divulgação

Gunnar Uldall, Secretário de Estado de Hamburgo (ao centro), ladeado pelo Presidente da Câmara de Comércio de Hamburgo, Dr. Karl-Joachim Dreyer (à eq.) e pelo Vice-Presidente Executivo da Câmara Brasil-Alemanha, Dr. Klaus-Wilhelm Lege

Hamburgs Wirtschaftssenator Gunnar Uldall (Mitte) neben dem Präses der Handelskammer Hamburg, Dr. Karl-Joachim Dreyer (links), und dem Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer, Dr. Klaus-Wilhelm Lege

Unternehmer aus Hamburg besuchen Lateinamerika

Brasilien, Argentinien, Uruguay und Chile waren Reiseziel von zwei Delegationen zur Stärkung der Beziehungen und Ausweitung der Geschäftsmöglichkeiten

Die Hamburger Unternehmerdelegation, die in der letzten Oktoberwoche unter Leitung von Wirtschaftssenator Gunnar Uldall Brasilien bereiste, besuchte die Städte São Paulo, Rio de Janeiro und Goiânia, wo sie auch an den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen teilnahm. Im gleichen

Zeitraum reiste eine andere Delegation unter Leitung von Finanzsenator Wolfgang Peiner nach Argentinien, Uruguay und Chile. Begleitet wurden die Delegationen vom Präses der Handelskammer Hamburg, Dr. Karl-Joachim Dreyer, und seinem Amtsvorgänger Nikolaus W. Schües, über “Logística no Porto de Hamburgo”. Na área cultural, o maestro Nelson Nirenberg deverá reger, em 2004, um concerto em Hamburgo com músicas de Villa Lobos e Brahms. Finalmente uma novidade para quem está procurando seus ancestrais: dentro do projeto “LinkToYourRoots” (Ligue-se às suas raízes de origem), cuja homepage (www.LinkToYourRoots.de), registra diariamente 200 acessos no Brasil, deverá ser desenvolvido um trabalho entre o Arquivo Nacional do Rio de Janeiro, responsável por um grande volume de documentos sobre a imigração alemã no Brasil e com o Centro de Imigração de Hamburgo. O resultado dessa cooperação serão exposições, que entre outros fortalecerão a imagem de Hamburgo como destino turístico para os brasileiros.

A crescente importância das exportações nos países sul-americanos despertou o interesse e o apoio dos integrantes da delegação de Hamburgo. A Câmara de Comércio se dispôs, por meio de seus escritórios em Berlim e Bruxelas, a apoiar as negociações para a formação da zona de livre comércio Mercosul - União Européia e a entrada facilitada de produtos sul-americanos no mercado europeu.

Zeitraum reiste eine andere Delegation unter Leitung von Finanzsenator Wolfgang Peiner nach Argentinien, Uruguay und Chile. Begleitet wurden die Delegationen vom Präses der Handelskammer Hamburg, Dr. Karl-Joachim Dreyer, und seinem Amtsvorgänger Nikolaus W. Schües,

heute Vizepräsident des Deutschen Industrie- und Handelskammertages - DIHK.

Ziel beider Gruppen war zunächst einmal, den Partnern in diesen Ländern zu beweisen, dass sich Hamburgs Interessen nicht ausschließlich auf China, Nordeuropa oder Osteuropa richten, sondern traditionell auch auf Lateinamerika. Dazu passte auch das zweite Ziel des Besuchs: die Suche nach neuen Geschäftsmöglichkeiten.

Wie Corinna Nienstedt, Leiterin der Abteilung Außenhandel in der Handelskammer Hamburg, erklärte, waren die Unternehmer positiv beeindruckt von der wirtschaftlichen und politischen Lage in Brasilien. Die Kontakte zu Regierungsmitgliedern und Unternehmern zeigten die Möglichkeit zur Zusammenarbeit in verschiedenen Bereichen, darunter besonders im Umweltschutz mit Projekten

in der Abfall- und Wasserbehandlung, in den Häfen von Sepetiba und Santos für die Entwicklung eines Verteilungsnetzes der dort verschifften Waren, bei Projekten in der Luftfahrtindustrie mit Schwerpunkt Industriedesign und bei der Teilnahme an der Seminarreihe „Exportziel Deutschland“ im Jahr 2004, wo Fachleute über den „Außenhandel in der Praxis“ und die „Logistik im Hamburger Hafen“ sprechen werden. Auch im kulturellen Bereich wird zusammengearbeitet: Im Jahr 2004 soll Nelson Nirenberg in Hamburg ein Konzert mit Musik von Villa Lobos und Brahms dirigieren. Und schließlich noch etwas für alle, die nach ihren Vorfahren suchen: Im Rahmen des Projekts „LinkToYourRoots“, dessen Homepage (www.LinkToYourRoots.de) in Brasilien täglich 200 Zugriffe ver-

zeichnet, soll das Arquivo Nacional (Staatsarchiv) in Rio de Janeiro, das viele Dokumente über die Immigration in Brasilien vorhält, mit dem Auswandererzentrum Hamburg, zusammenarbeiten. Daraus sollen Ausstellungen entstehen, die u.a. Hamburgs Image als Reiseziel für brasilianische Touristen stärken sollen.

Die zunehmende Bedeutung von Exporten in den Ländern Südamerikas ist bei den Mitgliedern der Hamburger Delegation auf Interesse und Unterstützung gestoßen. Die Handelskammer erklärte sich dazu bereit, über ihre Vertretungen in Berlin und Brüssel die Verhandlungen zur Bildung einer Freihandelszone Mercosur - Europäische Union und zur Erleichterung des Marktzugangs südamerikanischer Produkte in die EU zu unterstützen.